



## INTERNATIONALER KONGRESS

FRÜHKINDLICHE MEHRSPRACHIGKEIT  
MULTILINGUISME PRÉCOCE  
MULTILINGUALISM IN EARLY CHILDHOOD

CONGRESSHALLE SAARBRÜCKEN · 17./18. SEPTEMBER 2007

### **Claudia Megel**

Ecole maternelle biculturelle du GREGERSBERG  
22 rue Marie Curie  
F-57200 Sarreguemines  
claudia.megel@wanadoo.fr

## **Forum "Best practice "**

**Dienstag, 18. September 2007, 11.00 – 13.00 Uhr**

### Présentation de l'école

L'école maternelle biculturelle du Grégersberg est située à la périphérie de Sarreguemines. Elle fait partie du projet d'échanges d'assistants éducatifs Moselle-Sarre, subventionné par INTERREG IIIA. Ce projet est basé sur un échange de personnel ; à ce titre nous bénéficions de la présence d'une éducatrice allemande qui travaille dans notre école depuis septembre 2000. Nous accueillons 43 enfants, qui ont entre 3 et 5 ans.

### Orientations générales d'une école biculturelle paritaire

Nous dispensons un enseignement à parité horaire dès la petite section : 13 heures en allemand- 13 heures en français, il se poursuit à l'école élémentaire.

L'enseignement est organisé selon le concept « un maître/une langue ». Une enseignante dispense exclusivement l'enseignement de l'allemand, l'autre exclusivement l'enseignement du français.

L'éducatrice travaille en étroite collaboration avec l'enseignante qui dispense l'allemand, elle dispose d'une salle d'allemand et peut alors solliciter individuellement chaque enfant.

### Une journée dans notre école

#### L'accueil

Lors des journées « en allemand », l'accueil se fait dans la langue. Ce moment permet un contact et une communication individuelle en allemand avec l'enseignante ou l'éducatrice.

#### Le goûter

Des rituels spécifiques ont été mis en place, c'est un moment où les enfants ont la possibilité de s'adresser librement à l'enseignante ou à l'éducatrice et d'exprimer ses goûts.

#### Agir dans le monde

Dans cet atelier on a la possibilité de tester la compréhension orale des élèves, les consignes sont données en allemand.